

CANZONIERE U

- letto 535 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px_160px_160px/public/bernart_de_ventadorn.jpg?itok=kOiaOUHk	Bernard de uentadorn. QAnt per la fror iostal uer foil. E uei lo temps clar e serein. El dolz cant dels ausellet per broilh. Ma dousa mon cor em reue. Pois lausel canton a lor for. E uai tant de ioi en mon cor. De ben cantar qe tot li miei iornal. Son ioi e cant qeu non pens de rem al.
	CEla del mond cui eu plus uoil. E plus am de cor e de fe. Au de ioi mos diz els acoilh. E mos prec acoil e rete. E si om ia per ben amor mor. Et eu morrai qi en mon cor. Li port amor tan fin e natural. Qe fals son tut uermi li plus lial.
	QAnt mi menbra cui amar soilh. La falsa de mala merce. Ben uos digs tal ira nacoilh. Qa per pauc de ioi nom recre. Donna per cui cant en demor. Per la boccam ferez al cor. Dun dolz baiser de finamor coral. Qem tramet ioi e tol ira mortal.
	BEn sai la noit qan mi despoilh. En leit qeu noi dormirai re. Lo dormir pert qeu eis lom toilh. Per uos donna don mi soue.

 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/bernard-de-ventadorn-1.jpg	Qa lai on om a son tesor. Si uol ades tener son cor. Qan pens de uos donna de cui mi cal. Negun tesors me bel e mon pensier no(n) ual.
	TAl nia qea mais dorgoilh. Qant gran ioi e gran be lor ue. Mas eu soi de millior escoilh. E plus francs qan dio mi fa be. Qora qe fos damor aillor. Daillor sui ben uencut allor. Merces en ren midons de cui mi cal. E sa lei plaz naia par nien gailh.
	DOnna se non us uedon miei oil. Ben sacciaz qe mos cor uos ue. E non uus dolez plus cum eu doil. Ca(r) sai com uos destreing per me. E sil gelos uos bat te de for. Gardaz qe non uus bat tal cor. Se uus fai en noi e uos lui autretal. E ia ab uos non guadaing re(n) p(er) mal.
	MOn bel ueder gar deu dir e de mal. Seu sui loing e de pres autretal.

- letto 463 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernard de uentadorn.	Bernard de Ventadorn.
I	I
QAnt per la fror iostal uer foil. E uei lo temps clar e serein. El dolz cant dels ausellet per broilh. Ma dousa mon cor em reue. Pois lausel canton a lor for. E uai tant de ioi en mon cor. De ben cantar qe tot li miei iornal. Son ioi e cant qeu non pens de rem al.	Qant per la fror iosta·l ver foil e vei lo temps clar e serein e·l dolz cant dels ausellet per broilh m?adousa mon cor e·m reve, pois l?ausel canton a lor for, e vai tant de ioi en mon cor, de ben cantar, qe tot li miei iornal son ioi e cant, q?eu non pens de rem al.
II	II

CEla del mond cui eu plus uoil. E plus am de cor e de fe. Au de ioi mos diz els acoilh. E mos prec acoil e rete. E si om ia per ben amor mor. Et eu morrai qi en mon cor. Li port amor tan fin e natural. Qe fals son tut uermi li plus lial.	Cela del mond cui eu plus voil, e plus am de cor e de fe, au de ioi mos diz e-ls acoilh e mos prec acoil e rete. E si om ia per ben amor mor, et eu morrai, qi en mon cor li port amor tan fin?e natural qe fals son tut ver mi li plus lial.
III	III
QAnt mi menbra cui amar soilh. La falsa de mala merce. Ben uos digs tal ira nacoilh. Qa per pauc de ioi nom recre. Donna per cui cant en demor. Per la boccam ferez al cor. Dun dolz baisar de finamor coral. Qem tramet ioi e tol ira mortal.	Qant mi menbra cui amar soilh a falsa de mala merce, ben vos digs, tal ira n?acoilh, qa per pauc de ioi no-m recre. Donna, per cui cant e-n demor, per la bocca-m ferez al cor d?un dolz baisar de fin?amor coral, qe-m tramet ioi e tol ira mortal!
IV	IV
BEn sai la noit qan mi despoilh. En leit qeu noi dormirai re. Lo dormir pert qeu eis lom toilh. Per uos donna don mi soue. Qa lai on om a son tesor. Si uol ades tener son cor. Qan pens de uos donna de cui mi cal. Negun tesors me bel e mon pensier no(n) ual.	Ben sai la noit, qan mi despoilh, en leit q?eu noi dormirai re. Lo dormir pert, q?eu eis lo-m toilh per vos, donna, don mi sove; qa lai on om a son tesor, si vol ades tener son cor. Qan pens de vos, donna, de cui mi cal, negun tesors m?e bel, e mon pensier non val.
V	V
TAl nia qea mais dorgoilh. Qant gran ioi e gran be lor ue. Mas eu soi de millior escoilh. E plus francs qan dio mi fa be. Qora qe fos damor aillor. Daillor sui ben uencut allor. Merces en ren midons de cui mi cal. E sallei plaz naia par nien gail.	Tal n?i a qe a mais d?orgoilh, qant gran ioi e gran be lor ve; mas eu soi de millior escoilh e plus francs, qan Dio mi fa be. Q?ora qe fos d?amor aillor, d?aillor sui ben vencut a ll?or, merces en ren, midons, de cui mi cal, e s?a llei plaz, n?aia par ni engail.
VI	VI
Donna se non us uedon miei oil. Ben sacciaz qe mos cor uos ue. E non uus dolez plus cum eu doil. Ca(r) sai com uos destreing per me. E sil gelos uos bat te de for. Gardaz qe non uus bat tal cor. Se uus fai en noi e uos lui autretal. E ia ab uos non guadaing re(n) p(er) mal.	Donna, se non-us vedon miei oil, ben sacciaz qe mos cor vos ve; e non vus dolez plus cum eu doil, car sai c?om vos destreing per me. E si-l gelos vos bat te de for, gardaz qe non vus batt?al cor. Se vus fai ennoi, e vos lui autretal, e ia ab vos non guadaing ren per mal!
VII	VII

M On bel ueder gar deu dir e de mal. Seu sui loing e de pres autretal.	Mon Bel Veder gar Deu dir?e de mal, s?eu sui loing, e de pres autretal!
--	--

- letto 467 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/U_0.jpg&itok=DZh90kyB



Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/U%20%282%29.jpg&itok=5GvtB2DD>



- letto 393 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-u-50>